

## РЕФЕРАТ

## ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ ЗВАЊА ЗА НАСТАВНО-НАУЧНИТЕ ОБЛАСТИ МЕТОДИКА НА ЈАЗИК И РОМАНИСТИКА НА ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ ВО ШТИП

Со Одлука бр. 1902-147/4 од 12.6.2018 година донесена на 175. седница на Наставно-научниот совет на Филолошки факултет, одржана на 12.6.2018 година, определени сме за членови на Рецензентска комисија за избор на еден наставник во сите звања за наставно-научните области *методика на јазик и романистика* на Филолошки факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ во Штип:

- проф. д-р Радица Никодиновска – претседател, редовен професор на Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје;
- проф. д-р Нина Даскаловска – член, вонреден професор на Филолошки факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ во Штип;
- проф. д-р Александра Саржоска – член, редовен професор на Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Конкурсот за овој избор беше објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“ на 21.5.2018 година и во предвидениот рок се пријавија: д-р Весна Коцева и Ема Лакинска. Врз основа на извршениот преглед на доставената документација, Рецензентската комисија констатира дека кандидатката Ема Лакинска нема диплома за стекнат научен степен доктор на науки, односно не ги исполнува законските и правилнички услови за избор во звање доцент.

Врз основа на приложената документација од кандидатката д-р Весна Коцева, чест ни е на Наставно-научниот совет на Филолошки факултет да му го поднесеме следниов

## ИЗВЕШТАЈ

*Биографски податоци*

Кандидатката д-р **Весна Коцева** е родена на 2.9.1981 година во Кочани. Средно образование завршува во гимназијата „Славчо Стојменски“ во Штип. Во 2005 година завршува додипломски студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на Катедрата за италијански јазик и книжевност со просек 9,23 и се стекнува со стручен назив **дипломиран професор по италијански јазик и книжевност**. За време на студиите поради постигнатиот висок успех добива стипендии за студиски престој на неколку университети во Италија: Универзитетот за странци „Данте Алигиери“ во Реџо Калабрија, во 2002 г.; Универзитетот во Удине и Универзитетот Католика во Милано во 2003 г.; Универзитетот за странци во Перуџа во 2004 г. Во 2006 г. е поставена за постојан судски преведувач од македонски на италијански јазик и обратно во Основниот суд во Штип, а една година подоцна е овластена и од Италијанската амбасада во Република Македонија како судски преведувач на комерцијални документи и судски процеси.

Своето понатамошно усовршување го продолжува на двегодишните постдипломските студии на насоката *Наука за јазикот* на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, во учебната 2008/2010 година. Ги положува сите испити, предвидени со програмата за постдипломски студии, со просечна оценка 9,40. На 30 мај 2011 година, под менторство на проф. д-р Александра Саржоска, јавно го одбранува магистерскиот труд со наслов „Лексичко-семантичка анализа на жаргонскиот израз на младите во Италија“ со што се стекнува со научен степен **магистер по филолошки науки**.

На 27 септември 2018 година, под менторство на проф. д-р Радица Никодиновска, јавно ја одбранува докторска дисертација со наслов „Имплицитно поучување на граматиката на италијанскиот јазик како странски преку имплементација на активности за обработка

на инпут“ на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, со што се здобива со научен степен **доктор по филолошки науки**.

Од 2008 година Весна Коцева работи на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип.

## *1. Законски услови кои треба да ги исполнува кандидатот за избор во звање доцент*

### **1.1. Научен степен доктор на науки од научната област за која се избира**

Кандидатката Весна Коцева е доктор по филолошки науки, потесна област методика на јазик и романистика.

### **1.2. Остварен просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус посебно**

Кандидатката Весна Коцева има остварен просек 9,23 на студиите од прв циклус и просек 9,40 на студиите од втор циклус.

### **1.3. Објавени најмалку четири научноистражувачки трудови во соодветната област во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации**

Бр.	Автор	Наслов на трудот	Списание	Години на излегување на списанието
1.	Koceva Vesna	The Effects of Processing Instruction and Traditional Instruction on the Acquisition of the Present Perfect Tense in the Italian Language	International Journal of Sciences: Basic and Applied Research 38 (2), pp. 108-115 ISSN 2307-4531	од 2009 г. трудот е објавен во 2018 г.
2.	Koceva Vesna	Survey for Determining the Current Status of Grammar Instruction in Foreign Language Teaching in the Republic of Macedonia	International Journal of Sciences: Basic and Applied Research 36 (6), pp. 213-225 ISSN 2307-4531	од 2009 г. трудот е објавен во 2017 г.
3.	Koceva Vesna	Krashen's theory of second language acquisition	Knowledge-International Journal, Scientific Papers 22 (6), pp. 1511-1518 ISSN 2545-4439	од 2009 г. трудот е објавен во 2018 г.
4.	Koceva Vesna	<u>Theories of foreign language learning and/ or acquisition.</u>	Knowledge-International Journal, Scientific Papers 20 (6), pp. 2865-2871 ISSN 2545-4439	од 2009 г. трудот е објавен во 2017 г.
5.	Prodanovska-Popovska Vesna, <b>Koceva Vesna</b>	Summary of the foreign language learning strategies and overview of the strategies in acquiring proper pronunciation	Knowledge-International Journal, Scientific Papers 23 (5), pp. 1359-1365 ISSN 2545-4439	од 2009 г. трудот е објавен во 2018 г.
6.	Koceva Vesna	Интернационализмите во говорот на младите во Италија	Зборник радова са научног скупа Наука и глобализација, Пале ISSN 978-99938-47-58-8 (меѓународна публикација)	од 2007 г. трудот е објавен во 2014 г.
7.	Коцева, Весна	Теоријата на обработка на инпут на Ван Патен.	Годишен зборник Филолошки факултет - Штип, 8 (9), стр. 17-25. ISSN 1857-7059. (меѓународен зборник)	од 2010 г. трудот е објавен во 2017 г.

8	<b>Коцева, Весна</b> и Тодорова, Марија	Дистинкција и поврзаност помеѓу експлицитното и имплицитното знаење на странскиот јазик.	Годишен зборник Филолошки факултет - Штип, 8 (9), стр. 9-16. ISSN 1857-7059. (меѓународен зборник)	од 2010 г. трудот е објавен во 2017 г.
9	Коцева Весна	Историски преглед на употребата и дефинирањето на поимите инпут и интејк во методиката на наставата по странски јазик	Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Климентовото дело“, Филолошки факултет при УГД-Штип pp. 225-231 ISSN 978-608-244-404-8	од 2016 г. трудот е објавен во 2016 г.
10	Тодорова Марија, <b>Коцева Весна</b>	Интернационализација на високото образование	Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Климентовото дело“ pp. 233-238 ISSN 978-608-244-404-8	од 2016 г. трудот е објавен во 2016 г.
11	<b>Коцева Весна,</b> Тодорова Марија, Уланска Татјана	Преглед на критичките интерпретации на Крешеновиот модел на усвојување/ учење на немајчин јазик	Зборник на трудови од Меѓународна научна конференција ФИЛКО (филологија, култура, образование), Филолошки факултет при УГД-Штип 1 (1), pp. 423-430 ISSN 978-608-244-308-9	од 2016 г. трудот е објавен во 2016 г.
12	Косева Vesna	Поучувањето граматика во наставата по странски јазик	Зборник на научни трудови од Петта меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток – Запад“ pp. 36-39 ISSN 978-608-4689-04-1	од 2010 г. трудот е објавен во 2014 г.

**1.4. Објавена рецензирана скрипта и објавен рецензиран практикум од соодветната научна област за која се избира кандидатот во електронска форма во е-библиотека на веб-страницата на УГД.**

Бр.	Автор	Наслов на трудот	Издавач	Година на издавање
1	Коцева Весна	Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere (рецензирана скрипта) <a href="https://e-lib.ugd.edu.mk/739">https://e-lib.ugd.edu.mk/739</a>	Универзитет „Гоце Делчев“ Штип	2018
2	Коцева Весна	Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere – libro degli esercizi (рецензиран практикум) <a href="https://e-lib.ugd.edu.mk/738">https://e-lib.ugd.edu.mk/738</a>	Универзитет „Гоце Делчев“ Штип	2018

## **2. Наставно-образовна и научноистражувачка дејност**

**2.1. Наставно-образовна дејност:** д-р Весна Коцева има големо искуство во наставно-образовната дејност. Од ноември 2008 година е во редовен работен однос на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип. Се вработува како кореспондент и притоа успешно ги реализира сите задолженија, при што покажува солидни вештини на комуникација, како и способност за организирање и имплементирање на задачите.

Врз основа на јавен конкурс во јануари 2012 година е избрана во наставно-научно звање помлад асистент на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ - Штип, во областа романистика (Одлука бр. 2402-105/3 од 14.2.2012 г. Универзитетски билтен бр.73, јануари 2012 г.). Во 2014 година е избрана во наставно-стручно звање лектор за научната област романистика на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ – Штип (Одлука бр. 2402-174/7 од 24.12.2014 г. Универзитетски билтен бр.136, ноември 2014 г.).

Во периодот од академска 2009/2010 до 2016/2017 година кандидатката Весна Коцева е ангажирана за реализација на вежби за следните предмети од прв циклус студии на Филолошкиот факултет во Штип: Современ италијански јазик 1, Современ италијански јазик 2, Современ италијански јазик 3, Современ италијански јазик 4, Современ италијански јазик 5, Современ италијански јазик 6, Современ италијански јазик 7, Современ италијански јазик 8, Морфологија на италијанскиот јазик 1 и Морфологија на италијанскиот јазик 2.

Освен тоа, кандидатката Весна Коцева е ангажирана за одржување настава по предметите Италијански јазик 1, Италијански јазик 2, Италијански јазик 3 и Италијански јазик 4 на Филолошкиот факултет, како и Италијански јазик како избран странски јазик на нематичните факултети на Универзитетот „Гоце Делчев“ - Штип, во период од 2008 година до денес.

За потребите на наставно-образовниот процес на Филолошкиот факултет во Штип, кандидатката Весна Коцева има објавено на веб-страницата на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип рецензирана скрипта и рецензиран практикум. Треба да се предочи тука и податокот дека кандидатката Весна Коцева била член на бројни комисији за одбрана на дипломски трудови на Филолошкиот факултет во Штип. Подготвеноста на кандидатката за реализирање на наставните процеси и содржини ги потврдува и фактот што таа учествува во целосната изработка на елаборатите за акредитација на студиската програма Италијански јазик и книжевност во 2009/2010, 2011/2012, 2012/2013 и 2016/2017 година.

## **2.2. Научноистражувачка дејност (оценка на научните, стручните и други остварувања на кандидатот што се релевантни за утврдување на условите за избор во звање доцент)**

Кандидатката д-р Весна Коцева објавува научни и стручни трудови од 2010 година во домашни и странски научни и стручни списанија и публикации. Во поголемиот број од нејзините трудови доминантни се теми од областа на методиката на наставата по странски јазик. Во продолжение ги наведуваме трудовите со куса евалуација за секој труд одделно.

### **I. Трудови објавени во меѓународни научни списанија**

**1. Коцева, Весна (2018).** The Effects of Processing Instruction and Traditional Instruction on the Acquisition of the Present Perfect Tense in the Italian Language. *International Journal of Sciences: Basic and Applied Research*, Vol. 38 (2), pp. 108-115. ISSN 2307-4531.

**Евалуација на трудот:** Овој труд ги претставува резултатите од паралелно експериментално истражување коешто има за цел да ги утврди ефектите од имплицитно поучување и експлицитно поучување на целната граматичка структура *Passato prossimo* (мак. минато определено свршено време). Учесници во истражувањето се студенти кои учат италијански јазик во Република Македонија. Учесниците се поделени во две групи. Експерименталната група следи имплицитно поучување на целната структура со имплементација на активности со структуриран инпут, а контролната група следи директна дедуктивна проактивна експлицитна настава. Учесниците по завршувањето на предвидените наставни часа се тестирани со два теста □ еден за проверка на вештината разбирање и еден за проверка на вештината продукција на целната форма. Резултатите покажуваат дека експерименталната група покажува подобар успех од групата којашто следи традиционална настава на тестот за проверка на вештината разбирање и на тестот за проверка на вештината продукција на целната форма.

**2. Коцева, Весна (2017).** Survey for Determining the Current Status of Grammar Instruction in Foreign Language Teaching in the Republic of Macedonia. *International Journal of Sciences: Basic and Applied Research*, Vol. 36 (6), pp. 213-225. ISSN 2307-4531.

**Евалуација на трудот:** Трудот цели кон прикажување на размислувањата, сугестиите и ставовите на учениците во врска со поучувањето граматика на часовите по странски

јазик. Исто така, во трудот се прикажани и податоци за начинот на презентирање на граматичките правила на часовите по странски јазик во Република Македонија. Податоците се добиени од анкета која е спроведена во најголем дел на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип. Анкетниот прашалник го пополнија вкупно 224 студенти запишани во прв семестар во периодот од 2012 година до 2016 година. Анализата на одговорите ни даде информации во врска со недоумиците, очекувањата, искуствата и ставовите на учениците за улогата и важноста на граматиката во наставата по странски јазик.

**3. Коцева, Весна (2018).** Krashen's theory of second language acquisition. *Knowledge-International Journal, Scientific Papers*, Vol. 22 (6), pp. 1511-1518. ISSN 2545-4439.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за теоријата на Крешен за усвојувањето и учењето на странскиот јазик. На почетокот се претставуваат хипотезите врз основа на коишто Крешен ги воспоставува принципите на усвојување на странскиот јазик, а во продолжение детално се разгледува секоја хипотеза. Според хипотезата за усвојување и учење на јазикот суштинската разлика помеѓу усвојувањето и учењето на јазикот е разликата помеѓу свесното учење, односно помнење на правилата, и несвесното усвојување на јазикот. Според хипотезата на природниот редослед, човечкиот ум има еден вид на внатрешна програма или план според кој интериоризацијата на некои јазични структури се случува на природен начин, според некој природен редослед, независно од учењето. Потоа се претставува хипотезата на монитор, односно се објаснува како се користи усвоеното и наученото знаење. Потоа, се објаснува хипотезата на инпут со којашто се дефинира нивото на инпут кое овозможува усвојување на јазикот. Во трудот се дискутира за хипотезата на афективен филтер којашто може да помогне во објаснувањето зошто некој ученик кој е изложен на голема количина на разбирлив инпут од странскиот јазик не постигнува компетенција како изворен говорител.

**4. Коцева, Весна (2017).** Theories of foreign language learning and/ or acquisition. *Knowledge - International Journal, Scientific Papers*, Vol. 20 (6), pp. 2865-2871. ISSN 2545-4439.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се претставуваат теориите за усвојување и/ или учење на странскиот јазик. На почетокот се прави дистинкција меѓу термините усвојување и учење преку презентирање на ставовите на некои лингвисти. Во продолжение се пристапува кон коментирање на различното толкување на овие термини. Тоа се согледува преку психолошките и лингвистичките правци кои ги идентификуваат и ги дефинираат овие термини, односно преку структурализмот во лингвистиката, бихејвиоризмот во психологијата, когнитивната психологија и трансформационо-генеративната граматика. Потоа се дискутира за аудиолингвалната теорија на стекнување на навиките. Според оваа теорија, учењето на јазикот, како и секое друго учење, претставува стекнување или формирање на навиките и не се прави разлика помеѓу усвојувањето на мајчиниот јазик и учењето на втор или странски јазик. Во продолжение се претставуваат ставовите на нативистите кои предлагаат различно објаснување на учењето, односно на усвојувањето на јазикот. Потоа се разгледуваат заклучоците на Браун, Риверс и Елис, а во завршетокот на трудот се дискутира за теоријата на Крешен за усвојувањето и учењето на јазикот.

**5. Продановска-Поповска, Весна и Коцева, Весна (2018).** Summary of the foreign language learning strategies and overview of the strategies in acquiring proper pronunciation. *Knowledge - International Journal, Scientific Papers*, Vol. 23 (5), pp. 1359-1365. ISSN 2545-4439.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за стратегиите за учење на странски јазик. На почетокот се претставуваат општите карактеристики на стратегиите за учење и се зборува за нивното значење во процесот на учење на странскиот јазик. Во овој труд се претставува класификацијата на Ребека Оксфорд според која стратегиите за учење на странски јазик, независно од мајчиниот јазик на изучувачите, се поделени во две главни групи: директни и индиректни стратегии. Прво се дискутира за директните стратегии (мнемониски, когнитивни и компензациски) кои подразбираат директна употреба на целниот јазик. Потоа се зборува за влијанието на индиректните стратегии (метакогнитивни, афективни и социјални) врз процесот на учење на странскиот јазик,

односно се потенцира улогата на учениците. Во продолжение авторите даваат преглед на стратегиите коишто се користат за стекнување на точен изговор, односно точна усна продукција. Потоа се претставуваат насоките коишто треба да ги следат наставниците за да се постигне точна усна продукција. Во завршетокот на трудот се дискутира за постојаната потреба за развивање на повеќе техники во наставата коишто ќе придонесат за стекнување на правилен изговор.

## **II. Трудови објавени во меѓународни зборници на трудови и зборници од меѓународни научни конференции**

**6. Коцева, Весна** (2017). Теоријата на обработка на инпут на Ван Патен. *Годишен зборник 2017, Филолошки факултет - Штип*, 8 (9), стр. 17-25. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за теоријата на обработка на инпут на Ван Патен и детално се опишува првиот процес, т.н. обработка на инпут, од низата процеси кои го чинат усвојувањето на некој странски јазик. Во овој прв процес ученикот има задача да ги открие врските кои се создаваат помеѓу граматичките форми и нивното значење во инпутот на кој е изложен. Теоријата на Ван Патен се однесува на фазата којашто започнува со изложување на ученикот на инпут и која трае до трансформирањето на инпутот во интејк. Во овој труд детално се утврдуваат принципите на овој модел, односно се претставуваат заклучоците кои ги формулира Ван Патен со цел да даде одговор на прашањата поврзани со обработката на инпутот.

**7. Коцева, Весна** и Тодорова, Марија (2017). Дистинкција и поврзаност помеѓу експлицитното и имплицитното знаење на странскиот јазик. *Годишен зборник 2017, Филолошки факултет - Штип*, 8 (9), стр. 9-16. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се зборува за разликите и интерференцијата помеѓу имплицитното и експлицитното знаење на странскиот јазик. Трудот цели кон прикажување на размислувањата на лингвистите во врска со дистинкцијата и поврзаноста на овие поими. На почетокот се дава осврт на употребата и на дефинирањето на овие поими, а потоа се анализираат различните размислувања на лингвистите во однос на прашањето: „Дали постои интерференција меѓу експлицитното и имплицитното знаење на странскиот јазик?“. Понатаму во трудот се дава краток приказ на теоретските гледишта за односот на имплицитното и експлицитното знаење на странскиот јазик.

**8. Тодорова, Марија** и **Коцева, Весна** (2017). Компоненти на наставата CLIL. *Годишен зборник 2017 - Филолошки факултет - Штип*, 9 (10), стр. 39-46. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се појаснува поимот CLIL (Content and Language Integrated Learning) и се претставува како нов модел на настава кој ќе ги задоволи потребите на современото општество и ќе одговори на современите барања и предизвици. Целта на овој труд е да се истакнат компонентите на CLIL и да се потенцира улогата на наставниците и учениците како директни учесници во наставниот процес.

**9. Коцева, Весна** (2016). Историски преглед на употребата и дефинирањето на поимите инпут и интејк во методиката на наставата по странски јазик. *Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Климентовото дело“, 1 (1), стр. 225-231. ISSN 978-608-244-404-8.*

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се врши дистинкција меѓу термините инпут и интејк, а за таа цел хронолошки се разгледува употребата и дефинирањето на овие поими преку селектирање на најзначајните дефиниции. И покрај поделените ставови меѓу лингвистите во врска со определувањето на овие поими, сепак сите истражувачи се согласни дека инпутот има најважна улога во усвојувањето на одреден странски јазик, односно за да се случи усвојување потребно е ученикот да биде изложен на инпут од странскиот јазик.

**10. Тодорова, Марија** и **Коцева, Весна** (2016). Интернационализација на високото образование. *Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Климентовото дело“, 1 (1), стр. 233-238. ISSN 978-608-244-404-8.*

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се појаснува поимот „интернационализација“ и се претставува како нов модел на образование кое ќе ги задоволи потребите на современото општество и ќе одговори на современите барања и предизвици. Се образложува потребата од интернационализација на високото образование и на крај се даваат заклучоци и

препораки за иднината на интернационализација на високото образование во Македонија.

**11. Коцева, Весна,** Тодорова Марија и Уланска Татјана (2016). Преглед на критичките интерпретации на Крешеновиот модел на усвојување/ учење на немајчин јазик. *Зборник на трудови од Првата меѓународна научна конференција ФИЛКО (филологија, култура, образование), Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип, 1 (1),* стр. 423-430. ISSN 978-608-244-308-9.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дава осврт на критиките насочени кон идеите на Крешен за учењето на немајчин јазик и се изнесуваат ставовите на критичарите кои ја побиваат теоретската оправданост, односно теоретската неусловеност на Крешеновиот модел. Се дава краток приказ на најчестите приговори, поврзани со вреднувањето на теоретските поставки во овој модел и се образложува неодреденоста, несоодветноста и недоследноста на Крешен во употребата на терминологијата и методологијата.

**12. Тодорова, Марија и Коцева, Весна** (2016). Шпанскиот јазик во високото образование во Република Македонија. *Зборник на трудови од Првата меѓународна научна конференција ФИЛКО (филологија, култура, образование), Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип, 1 (1),* стр. 989-995. ISSN 978-608-244-308-9.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се анализира фактичката состојба на шпанскиот јазик како странски јазик во Р. Македонија, се истакнуваат причините за зголемениот интерес за изучување на шпанскиот јазик и шпанската култура, се дава осврт на образовниот систем во државата и преку анализа на податоци се утврдува застапеноста на јазикот во високото образование односно се анализира изучувањето на шпанскиот јазик на државните и приватните високообразовни институции во Македонија. Целта на овој труд е да се промовира јазикот, да се поттикне мотивацијата кај студентите да го изучуваат, да се вклучи јазикот во наставните програми на универзитетите во Р. Македонија не само како изборен предмет туку и како задолжителен, и за крај да се истакне потребата од стручни кадри кои ќе можат да одговорат на предизвиците од зголемениот интерес за овој јазик во иднина.

**13. Коцева, Весна и Тодорова, Марија** (2015). Ставовите на учениците во врска со изучувањето на граматиката на часот по странски јазик. *Зборник на трудови од Меѓународна научна конференција „Образованието во 21 век – состојби и перспективи“,* стр. 69-74. ISSN 1857-8810.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за проблематиката како оптимално да се инкорпорира изучувањето на граматиката на часот по странски јазик. Некои лингвисти ја бранат позицијата која на граматиката ѝ дава примарно место на часот по странски јазик, додека други, пак, целосно го исклучуваат изучувањето на граматиката во рамките на наставата по странски јазик. Трудот цели кон прикажување на размислувањата, сугестиите и ставовите на учениците во врска со изучувањето на граматиката на часот по странски јазик. Примерокот го сочинуваат 180 ученици кои учат еден или повеќе странски јазици во рамките на средното образование и кои го искажаа своето мислење одговарајќи на 30 прашања коишто се однесуваат на најчестите дилеми поврзани со наставата по граматика. Анализата на одговорите дава информации во врска со недоумиците, очекувањата, искуствата и ставовите на учениците за улогата и важноста на граматиката во наставата по странски јазик.

**14. Тодорова, Марија и Коцева, Весна** (2015). Анксиозност кај студентите во училиницата по странски јазик. *Зборник на трудови од Меѓународна научна конференција Образованието во 21 век – состојби и перспективи,* стр.75-81. ISSN 1857-8810.

**Евалуација на трудот:** Овој труд ја анализира појавата на анксиозност кај студентите при изучување на странски јазик, ги утврдува причините за појавата на истото и го утврдува негативното влијание врз достигнувањата на студентите. За целите на истражувањето, спроведено е анонимно анкетање на 50 студенти во присуство на анкетар т.е. на наставникот. Тие ги изучуваат шпанскиот и италијанскиот јазик како втор странски јазик на Филолошкиот факултет при УГД - Штип. Добиените резултати покажуваат дека анксиозноста кај студентите предизвикува несигурност, расеаност, мала самодоверба, отсуство на желба да се посетуваат часовите и да се учи јазикот. Целта на овој труд е да се истакне и потенцира негативното влијае на анксиозноста врз достигнувањата на студентите

и да се поттикне секој наставник да се стреми и да го намали или елиминира тоа чувство со цел да се постигнат позитивни резултати при изучувањето на странскиот јазик

**15. Коцева, Весна** (2014). Поучувањето граматика во наставата по странски јазик. *Зборник на научни трудови од V Меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток – Запад“ (култура, славјанство, економија)*, Свети Николе, (5/2014), стр. 36-39. ISSN 978-608-4689-04-1.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се презентира улогата на граматиката во текот на историјата на глотодидактиката нудејќи приказ на различните теории и нивното влијание во практичната настава. Се прави историски преглед на различните пристапи во врска со поучувањето граматика, а посебно внимание се посветува на најчестите дилеми на наставниците поврзани со поучувањето граматика на часот по странски јазик и се нудат сугестии за најдискутабилните прашања во врска со граматиката во рамките на наставата по странски јазик.

**16. Коцева, Весна** (2014). Интернационализмите во говорот на младите во Италија. *Зборник радова са научног скупа Наука и глобализација, Пале 17-19 мај 2013*, стр. 447-465. ISSN 978-99938-47-58-8.

**Евалуација на трудот:** Овој труд има за цел да даде јасна слика за влијанието на глобализацијата, лингвистичкото позајмување и збогатување на лексичкиот фонд на говорот на младите во Италија со заемки од странски јазици. Најголем дел од заемките кои ги користат младите се заемки од англискиот јазик. Ова се објаснува со фактот дека англискиот јазик се наметнува како светски јазик како резултат на глобализацијата и интензивирањето на контактите со англоамериканската култура. Авторката анализира околу 100 примери и потенцира дека во најголем дел станува збор за заемки кои имаат свој еквивалент во италијанскиот јазик, а се користат со цел да се постигне посебен семантички ефект.

**17. Коцева, Весна** и Тодорова, Марија (2013). Варијабилност на говорот на младите во Италија. *Зборник на научни трудови од IV Меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток – Запад“ (култура, славјанство, економија) Свети Николе*, стр. 100-103. ISBN 978-608-4689-04-1.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за најочигледната карактеристика на говорот на младите односно за силната варијабилност и се анализираат четирите типа јазични вариетети и тоа: дијакхрониски, дијатописки, дијастратиски и дијафазички. Во трудот се презентираат промените во говорот на младите кои се поврзани со значајни моменти од историјата во кои биле вклучени младите. Се утврдуваат разликите во говорот на младите во зависност од провиниенцијата, социокултуролошката позиција на говорителот и користењето на говорот во зависност од ситуацијата и од лицата кои се вклучени во конверзацијата.

**18. Тодорова, Марија** и **Коцева, Весна** (2013). Мултикултурализам и многујазичност како дел од европската јазична политика. *Зборник на научни трудови од IV Меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток – Запад“ (култура, славјанство, економија) Свети Николе*, стр. 192-195. ISBN 978-608-4689-04-1.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се определуваат целите, задачите и функциите на политиката на Советот на Европа и подетално и конкретно се објаснува поимот „многујазичност“. Се претставуваат важните аспекти на многујазичноста и компетенциите на оние кои што ги изучуваат јазиците. Концептот на многујазичноста се доведува во врска со мултикултурализмот, развојот на многујазична компетенција, но исто така се опишуваат и процесите на учење и предавање на јазиците. Во трудот се претставува и примената на јазичната разновидност во процесот на разработување на наставните планови и програми и се објаснуваат основните карактеристики на повеќејазичноста според Заедничката европска референтна рамка за јазици.

### III. Трудови објавени во домашни научни и стручни списанија и публикации

**19. Тодорова, Марија** и **Коцева, Весна** (2015). Анксиозност во наставата по странски јазик. *Годишен зборник 2015 - Филолошки факултет, УГД - Штип, 6 (6)*. стр. 253-258. ISSN 1857-7059.



**Евалуација на трудот:** Во овој труд се анализира појавата на анксиозност кај студентите при изучување на странски јазик, којашто предизвикува несигурност, расеаност, мала самоверба, отсуство на желба да се посетуваат часовите и да се учи јазикот. Целта на овој труд е да се истакнат причините за појавата на анксиозност, да се потенцира нејзиното негативно влијае врз достигнувањата т.е. успехот на студентите и да се поттикне секој наставник да се стреми и да го намали или елиминира тоа чувство со цел да се постигнат позитивни резултати при изучувањето на странскиот јазик.

**20. Коцева, Весна (2013).** Семиологија на ѓаволот во македонскиот и во италијанскиот јазик. *Литературен збор, Скопје, 1 (3)*. стр. 83-91. ISSN 0024-4791.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се идентификуваат сличностите и разликите меѓу фраземските и паремиските говорни единици со зборот ѓавол во македонскиот и во италијанскиот јазик, како и во начинот на кој овие два народа го перципираат поимот ѓавол. Кога се зборува за семиолошката вредност на ѓаволот од единиците кои се анализирани нема сомнежи дека ѓаволот има повеќе негативни признаци. Кај единиците со ѓавол се разликуваат две семиолошки области: физички особини и карактерни особини на ѓаволот. Се утврдува дека во најголем дел семантизмот на ѓаволот во италијанскиот и во македонскиот корпус е идентичен. Имено, и во македонското и во италијанското творештво ѓаволот симболизира скржавост, лицемерност, нескромност, превртливост, среброљубивост и пакост. Од анализираниите единици произлегува дека кај ѓаволот преовладуваат негативните признаци, а со позитивна референтна вредност ѓаволот се среќава во мал број фраземи.

**21. Коцева, Весна (2013)** Филмот како дополнително наставно средство во процесот на усвојување на немајчиниот јазик. *Воспитание - списание за образовна теорија и практика, 8 (12)*. стр.133-140. ISSN 1857-5331.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се презентира употребата на аудиовизуелниот материјал во наставата по странски јазик. Кога се зборува за употреба на аудиовизуелен материјал на часот по странски јазик, како едукативни филмови, документарни емисии, телевизиски програми, краткометражни филмови итн. се мисли на дидактички средства кои преку слики и звук го привлекуваат вниманието и го засилуваат совладувањето на даден наставен материјал. Авторката смета дека употребата на филмовите е од особена важност, бидејќи ги мотивира и поттикнува учениците со цел полесно да го усвојат странскиот јазик. Понатаму таа набројува и ги објаснува јазичните вежби кои можат да се практикуваат на часот по странски јазик по гледањето на филмот.

**22. Уланска, Татјана и Коцева, Весна (2013).** Профилот на идниот преведувач и толкувач во пресрет на влезот на Македонија во ЕУ. *Годишен зборник 2013 - Филолошки факултет, УГД - Штип (4)*, стр. 207-212. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Целта на овој труд е да ја истакне потребата за следење на промените на преведувачката дејност во поглед на технологијата, глобализацијата и можностите за вработување на преведувачкиот кадар. Во овој труд се претставени сите можности кои ги нуди професијата преведувач, електронските алатки кои се користат при преведувањето, сертификатите за преведувачи, потребата за изучување и следење на протокол при превод. Овој труд има за цел да информира за промените во оваа дејност како и да претстави дел од можностите за вработување на преведувачите и толкувачите.

**23. Тодорова, Марија и Коцева, Весна (2013).** Анкетата како метод за научно истражување. *Годишен зборник 2013 - Филолошки факултет, УГД - Штип (4)*. стр. 121-129. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се презентира еден од најчесто употребуваните методи за научно истражување, анкетата. Подетално се разгледуваат како контекстот, содржината и формата на анкетата, така и предностите и недостатоците на овој истражувачки метод. Јасната слика за поимот анкета му овозможува на истражувачот да добие податоци кои се објективни, надежни и валидни, а со тоа и самото истражување да обезбеди објективен и валиден резултат. Се објаснуваат формите на анкетата, основните принципи при формулирање на прашањата, процесот на планирање и подготовка на анкетниот лист, спроведувањето на анкетањето и процесот и видот на анализа на податоците.

**24. Коцева, Весна** (2012). Кооперативното учење како метод за развивање на комуникативните вештини. *Годишен зборник 2012 - Филолошки факултет, УГД – Штип* (3). стр. 77-82. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Овој труд го објаснува кооперативното учење како наставен метод кој се реализира преку работа во групи и се базира на мотивацијата, интеракцијата и соработката помеѓу членовите на групата. Овој наставен метод се концентрира на хетерогеноста на работните групи, на ефективната позитивна взаемна зависност на членовите во групата и на еднаквата можност секој од нив да даде удел во постигнувањето на заедничкиот успех. При примена на кооперативниот метод, учениците како членови во групата се зависни едни од други и се свесени дека само со разменување и споделување на личното знаење и способности ќе можат да постигнат повеќе односно знаат дека со индивидуална работа нема да можат да ја постигнат зададената заедничка цел. Во овој труд се дискутира за разликите помеѓу кооперативното, индивидуалистичкото и компетитивното учење и се претставува улогата на наставникот во совладувањето на наставниот материјал преку примена на овој метод.

**25. Коцева, Весна** и Уланска, Татјана (2012). Потребата од воведување на активности за обработка на инпут на часот по немајчин јазик. *Годишен зборник 2012 - Филолошки факултет, УГД – Штип* (3). стр. 13-18. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за особеностите на методот „поучување со обработка на инпут“. Се објаснува моделот на обработка на инпут презентираан од Ван Патен којшто се состои во насочување на вниманието на учениците врз граматичките форми и структури. Овој метод на поучување граматика со обработка на инпут влијае врз подобрувањето на квалитетот на инпутот на кој се изложени учениците со цел да се зголеми интејкот кој учениците го извлекуваат од инпутот. Се потенцира дека со примена на активности за обработка на инпутот на часот по немајчин јазик ќе се зголеми мотивацијата, учениците ќе се поттикнат да го изразат своето мислење, да ги изградат комуникациските вештини, да стапат во интеракција во комуникативни ситуации и да се изразат со вистински јазик.

**26. Коцева, Весна** (2011). Методот тандем-алтернативен начин на учење на странските јазици. *Годишен зборник 2011 - Филолошки факултет, УГД – Штип* (2). стр. 179-184. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се разгледуваат карактеристиките на методот тандем кој ги искористува предностите на интернетот и му овозможува на ученикот да креира самостоен начин на совладување на странскиот јазик. Методот тандем е начин на учење на странски јазик што се реализира помеѓу нативни говорители кои говорат различни јазици. Се тргнува од идејата да им се овозможи на учениците да бидат во контакт со автентични јазични модели со помош на мултимедијалните технологии, да се поттикне учењето на јазикот преку промоција на принципот на интеркултуралност и да се поттикне мотивацијата и автономијата во процесот на учење. Во трудот се објаснува како функционира методот тандем и врз кои принципи се темели.

**27. Коцева, Весна** (2011). Come parlano i giovani italiani d'oggi. *Зборник на трудови од конференција Lingua, letteratura e cultura italiana - 50 anni di studi italiani, Atti del Convegno internazionale*. стр. 387-392.

**Евалуација на трудот:** Фокусот на анализа во овој труд е лексиката на жаргонот на младите. Се анализира корпус од неколку списанија, филмови и интернет страници кои содржат оригинални жаргонски елементи. Во трудот се прикажани бројни примери на метафора, заемки, хипербола, метатеза, деминутиви, кратенки со кои младите го збогатуваат својот вокабулар.

**28. Коцева, Весна** (2010). Како зборуваат младите Италијанци денес. *Годишен зборник 2010 - Филолошки факултет, УГД – Штип* (1). стр. 135-142. ISSN 1857-7059.

**Евалуација на трудот:** Во овој труд се дискутира за основните карактеристики на жаргонот на младите во Италија со осврт на жаргонот на младите како општествена варијанта. Се дава одговор на прашањето зошто младите од целиот свет чувствуваат потреба да се изразуваат на сопствен јазик и се презентираат причините за појавата на жаргонот на младите. Авторката нуди бројни примери преку кои се согледуваат механизмите на

креирање на зборовите кои ги користат младите односно правилата на присвојување, формирање и трансформација на зборовите.

#### IV. Рецензирана електронска скрипта

**29. Коцева, Весна** (2018). *Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere*. ISBN 978-608-244-536-6. <https://e-lib.ugd.edu.mk/739>.

**Евалуација на трудот:** Скриптата со наслов „Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere“ („Преглед на методите во наставата по странски јазик“) е наменета како основна литература во изучувањето на наставните содржини по предметот Методика на наставата по италијански јазик 1. Во неа се вклучени содржини кои се од особена важност во едукацијата на идните наставници по италијански јазик во основното и во средното образование. Скриптата ги содржи следните поглавја: 1. La glottodidattica – nozioni di base (Методика на настава по странски јазик – основи поими); 2. Il primo periodo di sviluppo della glottodidattica (Првиот период од развојот на методиката на наставата по странски јазик); 3. Il secondo periodo di sviluppo della glottodidattica (Вториот период од развојот на методиката на наставата по странски јазик); 4. Il terzo periodo di sviluppo della glottodidattica (Третиот период од развојот на методиката на наставата по странски јазик); 5. Il quarto periodo di sviluppo della glottodidattica (Четвртиот период од развојот на методиката на наставата по странски јазик).

#### V. Рецензиран електронски практикум

**30. Коцева, Весна** (2018). *Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere – libro degli esercizi*. ISBN 978-608-244-537-3. <https://e-lib.ugd.edu.mk/738>.

**Евалуација на трудот:** Практикумот со наслов „Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere – libro degli esercizi“ („Преглед на методите во наставата по странски јазик - практикум“) е тесно поврзан со електронската скрипта со наслов „Una panoramica sui metodi di insegnamento delle lingue straniere“ („Преглед на методите во наставата по странски јазик“). Тој е наменет како дополнување на основната литература во изучувањето на наставните содржини по предметот Методика на наставата по италијански јазик 1. Практикумот содржи 275 прашања, вежби или активности од различен тип, поделени во пет глави кои одговараат на главите и содржината во скриптата, и коишто ќе им помогнат на студентите полесно да ги разберат и да ги усвојат содржините во скриптата, да формираат свои мислења и да донесуваат свои заклучоци.

#### VI. Учество во проекти

**31. Коцева, Весна** (2016). *Ментор*. Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип.

**Евалуација на учеството во проект:** Проектот „МЕНТОР“ е предвиден со меморандум за деловна соработка потпишан меѓу Универзитетот „Гоце Делчев“ - Штип и Бирото за преведување ПСД ДОО од Љубљана и е заеднички проект на овие две институции. Проектот започна да се реализира од почетокот на 2016 г. и опфаќа повеќе сегменти: пренос на знаења/информации на студентите на Филолошкиот факултет и другите факултети во рамките на УГД; преведување – инволвирање на двете страни во преведувачките проекти во Македонија и пошироко; обезбедување на пракса во ПСД за студентите на групите за преведување и толкување (сите јазици); обезбедување на обука за наставниот кадар во врска со софтверските помагала за преведување (ТРАДОС и сл.); мобилизирање на студентите со големи достигнувања за време на студирањето и можност за нивно дополнително обучување под менторство на искусни преведувачи и можност за нивно вработување во ПСД. Со проектот „МЕНТОР“ се опфатени следните теми: преведување, процеси на преведување, стандарди EN/ISO (нов ISO); имплементација на ISO/EN во софтверите на ПСД, Trados, Matecut; Machine translation; почитување на процесите: проектно водење, обезбедување на квалитет; апликација и речник (доделување на UN/PW на сите и доделување на лица за увоз во речникот/Мкд).

**32. Коцева, Весна** (2018). *M.I.N.E. Project - Move In the Next European Youth Strategy*. Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип.

**Евалуација на учеството во проект:** Проектот е предвиден со меморандум за соработка потпишан меѓу Универзитетот „Гоце Делчев“ – Штип, Академија Нуови студи интернационали во Казарано (Италија) и НВО Кул младина во Штип и е заеднички проект на овие институции. Проектот се реализира од април 2018 г. до декември 2018 г. и опфаќа повеќе сегменти: да се зголеми директното учество на младите, политичарите и експертите во VI циклус на структуриран дијалог, да се изготви документ со предлози и оперативни сугестии со цел да се збогати програмата во врска со младинскиот документ: R.E.S.T.A, да се поттикне учеството на младите луѓе кои се изложени на ризик од социјална исклученост во процесите на локално одлучување, да се зголеми и стимулира политичкото учество на младите луѓе како на локално ниво, преку поголемо познавање на политичките претставници, така и на европско ниво, да научат младите како да се соочат со политичарите и заедно да најдат заеднички стратегии и решенија.

### **VII. Учество на семинари, конференции, симпозиуми и обуки**

**33.** Седумнаесетта меѓународна научна конференција „The teacher of the future“, 24-27 мај 2018 г., Будва, Црна Гора;

**34.** Меѓународен семинар за обука на наставници по италијански јазик „Analisi e progettazione di materiali didattici“ во организација на Катедра за италијански јазик и книжевност при Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 5-6 мај 2018 г., Скопје;

**35.** Трета меѓународна научна конференција ФИЛКО, во организација на Филолошки факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип и Воронешки државен универзитет – Русија, 26-27 април 2018 г., Штип;

**36.** Петнаесетта јубилејна меѓународна научна конференција „Knowledge in practice“, 17 декември 2017 г., Банско, Бугарија;

**37.** Петта јубилејна конференција на Здружението на преведувачи на Република Македонија, 16 декември 2017 г., Скопје;

**38.** Веб конференција „Maratona Didattica“ за наставници по италијански јазик, организирана од Alma Edizioni s.r.l., 18 ноември 2017 г.;

**39.** Меѓународна научна конференција „Климентовото дело (јазик, литература, образование, култура)“ во организација на Филолошки факултет и Факултет за образовни науки при Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип, 23-24 јуни 2016 г., Штип;

**40.** Научно-стручна конференција со меѓународен карактер „Современото воспитание и образование – состојби, предизвици и перспективи“ во организација на Факултет за образовни науки при Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип и Општина Штип, 18 мај 2016 г., Штип;

**41.** Прва меѓународна научна конференција ФИЛКО, во организација на Филолошки факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип и Воронешки државен универзитет – Русија, 18-19 март 2016 г., Штип;

**42.** Трета меѓународна конференција на Здружението на преведувачи на Република Македонија, 25 октомври 2015, Скопје;

**43.** Меѓународна научна конференција „Образованието на 21 век - Состојби и перспективи“ во организација на Факултетот за образовни науки при Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип, 24-25 септември 2015 г., Штип;

**44.** Втора меѓународна конференција на Здружението на преведувачи на Република Македонија, 25 октомври 2014 г., Скопје;

**45.** Меѓународен семинар „Работејќи за Европа.ком“ во организација на Катедра за италијански јазик и книжевност при Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 29-30 септември 2014 г., Скопје;

**46.** Меѓународен научен собир „Јазични, книжевни и културни паралели“ во организација на Катедра за италијански јазик и книжевност при Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 13-14 септември 2014 г., Охрид;

**47.** Петта меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток-Запад“ во организација на Корпоративен меѓународен славјански универзитет Г.Р.Державин Свети Николе – Тамбов, 25 и 26 април 2014 г., Свети Николе;

48. Прва меѓународна конференција на Здружението на преведувачи на Република Македонија, 9 ноември 2013 г., Скопје;

49. Меѓународна конференција за применета лингвистика „Практиката во јазикот, јазикот во практиката“ во организација Факултет за странски јазици при Универзитет ФОН, 7-8 јуни 2013 г., Скопје;

50. Меѓународна научна конференција „Јазик и глобализација“, Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 17-19 мај 2013 г., Сараево;

51. Он-лајн обука за наставници по италијански јазик во Република Македонија во траење од четири седмици во период од 6 мај до 1 јуни 2013 г., во организација на Лабораторио ИТАЛС од Универзитет Ка’Фоскари - Венеција и Институт „Данте Алигиери“ – Скопје;

52. Обука за наставници по италијански јазик во Република Македонија, во организација на Лабораторио ИТАЛС од Универзитет Ка’Фоскари - Венеција и Институт „Данте Алигиери“ - Скопје, 26-27 април 2013 г.;

53. Четврта меѓународна научна конференција „Меѓународен дијалог: Исток-Запад“ во организација на Корпоративен меѓународен славјански универзитет Г.Р.Державин Свети Николе – Тамбов, 19 април 2013 г., Свети Николе.

### **VIII. Експертизи и елаборати**

54. Контролор на прашања/задачи за екстерно проверување на постигањата на учениците во основно и средно образование од областа италијански јазик, за учебната 2014/2015 г. за потребите на Државен испитен центар на Република Македонија;

55. Контролор на прашања/задачи за екстерно проверување на постигањата на учениците во основно и средно образование од областа италијански јазик, за учебната 2015/2016 г. за потребите на Државен испитен центар на Република Македонија;

56. Контролор на прашања/задачи за екстерно проверување на постигањата на учениците во основно и средно образование од областа италијански јазик, за учебната 2016/2017 г. за потребите на Државен испитен центар на Република Македонија;

57. Изработка на елаборат за студиската програма Италијански јазик и книжевност 2009/2010, 2011/2012, 2012/2013, 2016/2017 година.

### **IX. Завршна евалуација на наставно-образовната и научноистражувачката дејност на д-р Весна Коцева**

Од приложениот список на објавени трудови и на извршени активности, како и од евалуацијата на секој труд и на секоја активност одделно, може да се забележи дека д-р Весна Коцева објавила задоволителен број на наставно-педагошки и научни трудови. Поголемиот број трудови објавени во меѓународни научни списанија и публикации, како и во домашни научни и стручни списанија, учеството на меѓународни научни конференции и во проекти покажуваат дека д-р Весна Коцева реализирала мошне плодотворна наставно-педагошка и научноистражувачка дејност со што дала свој значаен придонес во развојот на наставно-образовниот процес на Филолошкиот факултет во Штип, а со тоа и на Универзитетот „Гоце Делчев“ како интегриран универзитет.

#### **3. Стручно-апликативна и организациско-развојна дејност**

Кандидатката д-р Весна Коцева уште од вработувањето на Филолошкиот факултет во Штип, па сè до денес е активно вклучена во работата на голем број тела и комисији, давајќи го на тој начин својот придонес во организациско-развојната дејност на оваа институција:

58. **Член на Комисија** за изработка на елаборати за подготвителна настава по италијански јазик на Институтот за јазици на Филолошкиот факултет;

59. **Член на Комисија** за разгледување и одлучување по приговорите од екстерното проверување на постигањата на учениците, од областа *италијански јазик*, при Државен испитен центар на Република Македонија 2016 и 2017 г.;

60. **Член на редакциски одбор** на Меѓународен зборник на трудови на Филолошки факултет;

61. **Ментор на студиска програма** за италијански јазик и книжевност за учебната 2014/2015 и 2015/2016 година;

- 62. Член на Комисија за наставни прашања на прв циклус на студии;
- 63. Член на Наставно-научен совет на Филолошки факултет од 2011 г. до 2015 г.;
- 64. Член на Институт за јазици;
- 65. Член на Комисија за разгледување на барања, молби и признавање на испити на студентите кои се префрлуваат од други универзитети и факултети на Филолошкиот факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип;
- 66. Член на Комисија за запишување на нови студенти во прва година на прв циклус универзитетски студии за студиската 2013/2014, 2014/2015, 2016/2017, 2017/2018 г. на Филолошки факултет;
- 67. Основач на Здружение на професори по италијански јазик ЗПИРМ Скопје.

### ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Рецензентската комисија со задоволство ги разгледа доставените документи на кандидатката д-р Весна Коцева, објавените учебни помагала, бројните трудови објавени во меѓународни, во странски и во домашни научни списанија и публикации, учествата на меѓународни научни конференции, активностите во научноистражувачките проекти, учеството на бројни обуки и семинари, како и стручно-апликативната и организациска работа. Сето тоа сведочи за посветена и сериозна работа и постигнати резултати во наставно-образовната, во научноистражувачката и во стручно-апликативна и организациско-развојната дејност.

Врз основа на изнесените податоци за кандидатката, членовите на Рецензентската комисија со огромно задоволство заклучуваат дека д-р Весна Коцева во целост ги исполнува сите суштински и законски критериуми за избор во наставно-научно звање *доцент* предвидени со Законот за високо образование, со Статутот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, како и со Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни и наставни звања на Универзитетот „Гоце Делчев“ - Штип.

Имајќи ги предвид предочените факти, Рецензентската комисија има особена чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ во Штип да го усвои овој извештај и кандидатката д-р Весна Коцева да ја избере во звање доцент за наставно-научните области методика на јазик и романистика.

### РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

**Проф. д-р Радица Никодиновска, редовен професор, претседател, с.р.**

**Проф. д-р Нина Даскаловска, вонреден професор, член, с.р.**

**Проф. д-р Александра Саржоска, редовен професор, член, с.р.**

ТАБЕЛА НА АКТИВНОСТИ КОИ СЕ БОДУВААТ ПРИ ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ

Р. бр.	Наставно-образовна дејност	Поени				
		Во земјава		Во странство		Вкупно
		број	поени	број	поени	
1.	Избор во звање помлад асистент	1	10			10
	<b>ВКУПНО</b>					<b>10</b>
Р. бр.	Научноистражувачка дејност и стручно-уметнички активности	Поени				
		Во земјава		Во странство		Вкупно
		број	поени	број	поени	
1.	Дел од монографија или научна книга (активност реден бр. 29 и 30)	2	6			12
2.	Прегледен труд (труд реден бр. 9)	1	5			5
3.	Научен труд објавен во меѓународно научно списание (прв автор, втор автор, останати автори) Труд бр. 1, 2, 3, 4 (прв автор), 5 (втор автор)			4 1	9 6	36 6
4.	Труд со оригинални научни резултати, објавен во зборник од трудови од научен собир Труд бр. 16 (во странство) Труд бр. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 27, (во земјава)	9	2	1	3	21
5.	Трудови објавени во домашни и странски научни списанија Труд реден бр. 6, 7, 8, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 28	10	3			30
6.	Учество на научен собир со реферат (постер/усно), концерт во земјата и во странство Активност реден бр. 33, 36, 50 (во странство) Активност реден бр. 34, 35, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 53 (во земјата)	15	1,5	3	2	28,5
7.	Одбранета докторска теза		8			8
8.	Одбранет магистерски труд		4			4
9.	Студиски престој во странство		8 (еднократно)			
	<b>ВКУПНО</b>					<b>150,5</b>
Р. бр.	Стручно-апликативна дејност и организациско-развојна дејност	Поени				
		Во земјава		Во странство		Вкупно
		број	поени	број	поени	
1.	Учесник во научен проект (најмногу три) Активност реден бр. 31, 32	1	5	1	8	13
2.	Техничко унапредување Активност бр. 38, 51, 52	3	3			9
3.	Елаборати и експертизи Активност бр. 54, 55, 56, 57 (4 пати)	7	2			14

4.	Труд во стручно (научно-популарно) списание Труд бр. 20, 21	2	2			4
5.	Член на универзитетски или владини тела Активност бр. 66 (4 пати)	4	5			20
6.	Член на факултетски орган, комисија Активност бр. 58, 59, 60, 62, 63, 64, 65, 67	8	2			16
7.	Класен раководител, согласно Кредит трансфер системот – ЕКТС (за четири години) Активност бр. 61	1	4			4
	<b>ВКУПНО</b>					<b>80</b>
	<b>ВКУПНО БОДОВИ ОД СИТЕ ОБЛАСТИ</b>					<b>240,5</b>